

F

INSTRUCTIONS DE RODAGE DES PLAQUETTES

Pour obtenir une performance maximale avec les produits Ferodo Racing, nous vous conseillons vivement de suivre attentivement les instructions suivantes:

- 1) Réalisez 25 à 30 freinages d'environ 4 secondes en utilisant à peu près 50% de la pression normale exercée sur une pédale de frein. Ces freinages peuvent être effectués aussi bien sur des lignes droites que dans des virages pour écourter la procédure.
- 2) Inspectez ensuite la surface des plaquettes des 2 roues qui ont été le plus sollicitées.

Si vous n'avez pas le temps de contrôler les plaquettes après avoir effectué le rodage 1), il vous suffit de laisser le système de freinage se refroidir quelques instants. Les plaquettes seront alors prêtes.

IMPORTANT: au cours du rodage, veillez bien à faire monter la température progressivement dans le système de freinage afin d'optimiser la performance du produit et la vie des disques et des plaquettes.

CONTROLE DES PLAQUETTES: Les plaquettes doivent avoir une épaisseur de 2mm minimum. Si les plaquettes sont excessivement usées, Elles Doivent Etre Changees.

CONTROLE AVEC PEINTURE THERMIQUE: si aucune des 3 peintures n'a changé, et que la performance du système de freinage ne donne pas entière satisfaction, il est peut-être nécessaire d'écourter la durée de refroidissement des disques. Si les 3 peintures ont changé complètement, il est alors peut-être nécessaire d'augmenter le temps de refroidissement.

GB

BEDDING-IN INSTRUCTIONS

To achieve optimum performance from Ferodo Racing brake pads please follow the instructions below:

- 1) Perform 25 to 30 trial brake applications, each of approximately 4 seconds, using around 50% of normal race pedal pressure. To shorten the procedure applications can be made along the straights as well as at bends.
- 2) On completion of trial applications return to the pit lane. Inspect the surface of the brake pads from the two wheels which have been working the hardest. There should be evidence of contact over the full pad area but without glazing. The pads are now ready to race.

Whilst we recommend that pads are inspected, if time does not allow this, assuming procedure (1) has been carried out and a short period of time has elapsed to allow the brake system to cool, the pads will be ready to race.

IMPORTANT: to optimize the performance and life of both brake pads and discs, during the bedding-in period heat in the braking system should be built up progressively.

PAD WEAR INSPECTION: brake pads must have at least 2mm of friction material. Excessively worn brake pads must be replaced.

THERMAL PAINT TEMPERATURE CHECK; where this procedure is used and braking performance is not considered satisfactory: if none of the 3 paints has changed appearance it may be necessary to reduce cooling to the discs. If all 3 paints have changed appearance it may be necessary to increase cooling to the discs.

RACING

FERODO



INSTRUCCIONES PARA EL RODAJE DE ADAPTACIÓN
INSTRUKCE K ZAJÍZDNÍ
EINFÄHREMPFEHLUNGEN
ISTRUZIONI DI RODAGGIO
BEDDING IN INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE RODAGE DES PLAQUETTES

BEDDING IN INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI DI RODAGGIO

EINFÄHREMPFEHLUNGEN

INSTRUKCE K ZAJÍZDNÍ

INSTRUCCIONES PARA EL RODAJE DE ADAPTACIÓN



FERODO

RACING

I

ISTRUZIONI DI RODAGGIO

Per ottenere il massimo risultato dai prodotti della linea Ferodo Racing si dovrebbero seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

- 1) Effettuare da 25 a 30 frenate di circa 4 secondi utilizzando il 50% della pressione normalmente utilizzata in condizioni di gara. Le frenate possono essere effettuate anche nei rettilinei al fine di accorciare i tempi della fase di rodaggio.
- 2) Rientrare nella pit lane ed ispezionare la superficie delle pastiglie (in modo particolare sulle due ruote di appoggio) se completamente rodate. Se tutta la superficie ha lavorato senza mostrare segni di vetrificazione del materiale d'attrito, le pastiglie sono pronte per la gara.

Se non c'è tempo per effettuare il controllo, lasciate raffreddare l'impianto frenante per alcuni minuti senza rientrare ai box.

IMPORTANT: durante il rodaggio è necessario far crescere la temperatura dell'impianto frenante in modo progressivo al fine di ottimizzare la resa e la vita sia delle pastiglie che dei dischi freno.

CONTROLLO USURA PASTIGLIE: Le pastiglie devono avere almeno 2 mm. di materiale d'attrito (minimo spessore). Se sono eccessivamente consumate, devono essere sostituite.

CONTROLLO CON VERNICI TERMOVIRANTI: Se nessuna delle 3 vernici ha cambiato colore ed il comportamento dell'impianto frenante non è considerato soddisfacente, è necessario ridurre la ventilazione dei dischi. Se tutte le vernici sono virate, è necessario aumentare la ventilazione sui dischi.

D**EINFAHREMPFEHLUNGEN**

Um die optimale Leistung der Ferodo Racing Beläge zu erreichen, sollten Sie die folgenden, nur für neue Beläge geltenden Einfahrempfehlungen sorgfältig befolgen:

1. Führen Sie 25 bis 30 Bremsungen von ca. 4 Sekunden Dauer und in Intervallen von ca. 10 Sekunden aus. Der Pedaldruck soll dabei etwa 50% des normalen Drucks betragen.

2. Prüfen sie anschliessend an der Box die Oberfläche der Beläge an den beiden am stärksten beanspruchten Rädern. Es sollte jetzt ein 100% iger Kontakt über die gesamte Belagfläche - jedoch ohne Verglasung - sichtbar sein. Die Beläge sind jetzt rennbereit.

Gibt es keine Zeit, die Beläge optisch zu prüfen und sofern 1) befolgt wurde und die Bremsanlage für eine kurze Zeit abkühlen konnte, sind die Beläge auch einsatzbereit.

WICHTIG!: Während des Einfahrvorgangs soll die Temperatur in der Bremsanlage progressiv aufgebaut werden, um die Leistung des Belages sowie die Lebensdauer von Bremsscheibe und Belag zu maximieren.

BELAGVERSCHLEISS-KONTROLLE: Die Beläge sollten mindestens 2mm Reibmaterial aufweisen, sind sie aussergewöhnlich verschlissen, müssen sie ausgetauscht werden.

KONTROLLE MIT TEMPERATURFARBEN: Grün - Orange - Rot. Bei Grün kann es notwendig sein, die Scheibenkühlung zu reduzieren. Bei Rot muß die Kühlung erhöht werden. Bei orange sind die thermischen Bedingungen für das Bremssystem gut.

CZ**INSTRUKCE K ZAJÍZDĚNÍ**

Pro dosažení maximální účinnosti výrobků řady FERODO RACING byste měli postupovat dle následující instrukce:

1) Proved'te 25 až 30 zabrzdění v průměrné délce cca 4 sekund při 50% tlaku na pedál používaného při závodním brzdění. Tento proces může být uskutečněn i na rovném úseku, urychlíte tím proces zajiždění.

2) Po návratu do boxů zkontrolujte povrch destiček na dvou kolech, kde jsou brzdy nejvíce namáhány. Zde musí být vidět kontakt povrchu celé destičky, a musí být bez skloviny. Nyní jsou destičky připraveny pro závody.

Jestliže není čas kontrolovat destičky, proved'te bod 1), pak nechte brzdy na krátkou chvíli vychladnout a destičky jsou připraveny k závodu.

DŮLEŽITÉ: během zajiždění potřebujete progresivně zvýšit teplotu v brzdovém systému pro maximalizaci účinnosti produktu, ale i životnost kotoučů a destiček.

KONTROLA OPOTŘEBENÍ DESTIČEK: segmenty musí mít tloušťku minimálně 2 mm, jestliže je tloušťka menší, musí být vyměněny.

KONTROLA TERMOBARVAMI: Jestliže se žádná ze 3 barev nezmění a účinnost brzdového systému není dostatečná, je nezbytné snížit chlazení kotoučů. Jestliže se kompletně změní všechny tři barvy, je nezbytné chlazení kotoučů zvýšit.

E**INSTRUCCIONES PARA EL RODAJE DE ADAPTACIÓN**

Para conseguir el máximo rendimiento de los productos Ferodo Racing hay que seguir cuidadosamente las siguientes instrucciones:

1) Hacer de 25 a 30 paradas aproximadamente de 4 segundos de duración usando un 50% de la presión usual del pedal. Estas aplicaciones pueden hacerse tanto en las rectas como en las curvas para reducir la duración del proceso.

2) Regresar al Pit Lane o Asistencia, inspeccionar la superficie de las pastillas de frenos de las dos ruedas que hayan estado trabajando mas. Deberían presentar evidencias de contacto por toda la pastilla pero sin cristalización. Si es así las pastillas están listas para su correcta utilización.

Si no hay tiempo para comprobar las pastillas entonces sí se sigue el punto 1) y al sistema de frenado se le deja enfriar durante un tiempo las pastillas estarán listas para su máximo rendimiento.

IMPORTANTE: Durante el rodaje de adaptación es preciso calentar el sistema de frenado progresivamente para optimizar el rendimiento del producto y la vida de los discos y pastillas.

INSPECCIÓN DEL DESGASTE DE LAS PASTILLAS: Las pastillas tiene que disponer de por lo menos 2mm de material de fricción. Si, las pastillas están excesivamente desgastadas, tienen que sustituirse.

COMPROBAR LAS PINTURAS TÉRMICAS: Si ninguna de las 3 pinturas testigo ha cambiado y la actuación del sistema de frenado se considera insatisfactoria, será necesario reducir la ventilación de los discos. Si las 3 pinturas han cambiado completamente, puede que sea necesario aumentar la ventilación.

FERODO**RACING**